



Holstein

La holstein

Frisona

Holstein Friesian Cattle



Die Milchkuh

Ab 1857 importierten amerikanische Züchter schwarz-weiss geflecktes Vieh aus den Niederlanden. Sie nannten die Tiere «Holsteiner» – offenbar mangels Geographiekenntnissen. In den USA entwickelten sich diese später zur leistungsfähigsten Milch-Rasse. Deshalb kreuzten sie ab 1940 auch europäische Züchter fleissig in ihre schwarz bunten Rassen ein. Mancherorts verdrängten Holstein-Rinder so einheimischen Rassen, so etwa das Freiburger Schwarzfleckvieh.

La mucca da latte

Dal 1857 alcuni allevatori americani hanno importato dai Paesi Bassi bovini dal mantello pezzato bianco e nero chiamandoli, per le carenti conoscenze geografiche, «Holstein». In seguito, negli USA ne fecero la più prestante razza lattifera. Di conseguenza, dal 1940 anche gli allevatori europei presero a incrociarle con le loro razze pezzate nere. Talvolta, i bovini Holstein hanno così sostituito le razze indigene come la friburghese nera e bianca.

La vache à lait

Dès 1857, des éleveurs américains ont importé des vaches hollandaises à la robe tachetée de noir et de blanc. Sans doute ignorant la géographie, il les ont nommées «Holstein». Les États-Unis en ont fait une puissante race laitière. Aussi, dès 1940, les éleveurs européens se sont-ils empressés de les croiser avec leurs races de couleur noire. En certains endroits, les Holstein ont ainsi évincé les races locales, comme la fribourgeoise.

The dairy cow

In 1857 American breeders started importing black-and-white spotted cattle from the Netherlands. They called them "Holstein" – evidently due to a lack of geographical knowledge. In the USA, these cows later developed into the most efficient milkers, which led European breeders to cross them with their Black Pied stock from 1940 on. In some places, Holstein cattle displaced native breeds like the Fribourgeoise.

